

Christoph Graupner

(* 13. Januar 1683 in Kirchberg im Zwickauer Land/Sachsen; † 10. Mai 1760 in Darmstadt)

Kantate

Teurer Tröster aus der Höhe

Cantata a 2 Violini, Viola, Basso Solo e Continuo.

Kantate zum Sonntag Exaudi 1742 (6. Sonntag nach Ostern; 6. Mai 1742)

Text von Johann Conrad Lichtenberg (* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda).

D-DS Mus ms 450-27

GWV 1137/42

RISM ID no. 450006705

Abschnitt	Seite
• Kantatentext	2
• Anmerkungen	4
• Quellen	5

Kantatentext

Satz	St. ¹	Originaltext in der Breittopf-Fraktur	Text in moderner Schreibweise
1	3	Aria (<i>Vl_{1,2}, Va; B; BC</i>)	Arie (<i>Vl_{1,2}, Va; B; BC</i>)
		Thurer Tröster auß der Höhe	Teurer Tröster aus der Höhe,
		Geist der Warheit kom herab. ☺	Geist der Wahrheit, komm herab. ☺
		Statte doch Dein ² Zeugniß ³ ab	Statte doch Dein ⁴ Zeugnis ab.
		Satan hat die Welt verblendet	Satan hat die Welt verblendet
		und von Jesu abgewendet	und von Jesu abgewendet.
		treuer Zeuge steh uns bei	Treuer Zeuge, steh' uns bei!
		Zeuge doch wer Jesus sei	Zeuge ⁵ doch, wer Jesus sei,
		daß es Freund u. Feind verstehe.	dass es Freund und Feind verstehe.
		Da Capo	da capo
2	6	Recitativo (<i>B; BC</i>)	Rezitativ (<i>B; BC</i>)
		Ach viele wollen Jesum kennen	Ach! Viele wollen Jesum kennen
		u. kennen Ihn wahrhaftig nicht.	und kennen Ihn wahrhaftig nicht.
		Den sieht man ganz ergrimmt entbrennen	Den sieht man ganz ergrimmt entbrennen,
		so bald ihm jemand widerspricht.	sobald ihm jemand widerspricht. ⁶
		Die wollen sich rechtgläubig ⁷ nennen	Die wollen sich rechtgläubig nennen
		u. leben doch verkehrt.	und leben doch verkehrt.
		Wer recht von Jesu lehrt	Wer recht von Jesu lehrt,
		den haßen andre biß aufs Blut.	den hassen andre bis aufs Blut.
		So sieht man nirgend Christi Sinn	So sieht man nirgend ⁸ Christi Sinn
		u. will doch Christo angehören.	und will doch Christo angehören.
		Wo denckt ihr Wieder Christen hin	Wo denkt ihr Widerchristen ⁹ hin?
		Kan euch der Satan so bethören ?	Kann euch der Satan so betören?
		Wer Jesus Lehre glaubt u. Gottes Willen thut	Wer Jesus Lehre glaubt und Gottes Willen tut,
		der sieht der kennet Ihn	der sieht, der kennt Ihn,
		der wird auch leer von Haß u. voll von Liebe seyn.	der wird auch leer von Hass und voll von Liebe sein.
		Ein Mensch von anderm Sinn	Ein Mensch von anderm Sinn,
		der kennt Ihn nicht o nein	der kennt Ihn nicht. O nein!

¹ Hinweise:

- St.: die Seite im Digitalisat der Kantate.
- Umlaute ä, ö, ü: Graupner verwendet für gewöhnlich in der Partitur die Schreibweise ä, ö, ü, in den Stimmen der Sänger dagegen die Schreibweise á, ó, ú.
- Von Lichtenberg verwendete, aber veraltete Wörter oder Ausdrücke in **dichterischen** Wendungen werden in Fußnoten erläutert; die Erläuterungen sind jedoch nicht als Ersatz zu verstehen.

² **Dein**: Die Großschreibung eines üblicherweise klein geschriebenen Wortes wird von Graupner in der Partitur i. d. R. verwendet, wenn sich das Wort auf die Trinität oder auf den Darmstädter Hof bezieht; sie wird bei der Transkription beibehalten (Man beachte die „Gleichstellung“ der göttlichen Trinität mit der weltlichen Regierung).

³ B-Stimme, T. 32, Schreibweise: **Zeugnuß** statt **Zeugniß**.

⁴ Vgl. die vorangehende Fußnote zur Großschreibung eines Wortes in der Partitur.

⁵ „zeuge“ (dicht): „bezeuge“.

⁶ Unklare Textstelle:

Zeile 3 und 4: „Den sieht man ganz ergrimmt entbrennen, | sobald ihm jemand widerspricht.“
oder

Zeile 3 und 4: „Die sieht man ganz ergrimmt entbrennen, | sobald ihn'n jemand widerspricht.“

Begründung: Die Zeilen 1 und 2 sind im Plural formuliert:

Zeile 1 und 2: „Ach! Viele wollen Jesum kennen | und kennen Ihn wahrhaftig nicht.“

⁷ B-Stimme, T. 7, Schreibweise: **recht gläubig** statt **rechtgläubig** (Hinweis: „gläubig“ (alt): „gläubig“).

⁸ „nirgend“ (alt): „nirgendens“.

⁹ „Widerchristen“ (alt): „Gegner Christi“ (vgl. *WB Grimm, Bd. 29, Sp. 938*; Stichwort *Widerchristen*).

3	6	Aria (<i>VI_{1,2}, Va; B; Bc</i>)	Arie (<i>VI_{1,2}, Va; B; Bc</i>)
		Jesum kennen	Jesum kennen
		u. in Rache lieblos brennen	und in Rache lieblos brennen,
		das kan <i>ist</i> ¹⁰ beßsammen stehn.	das kann nicht beisammen steh'n.
		Wo der Tröster aller Fromen	Wo der Tröster aller Frommen
		Herz u. Seele eingenommen	Herz und Seele eingenommen,
		wo Sein reines Zeugniß ¹¹ gilt	wo Sein reines Zeugnis gilt,
		da pflegt es nicht frech u. wild	da pflegt es nicht, frech und wild
		noch auch lieblos herzugehn.	noch auch lieblos, herzugeh'n.
		Da Capo	da capo
4	10	Recitativo (<i>B; Bc</i>)	Rezitativ (<i>B; Bc</i>)
		Ihr die ihr für die Wahrheit streitet	Ihr, die ihr für die Wahrheit streitet
		u. ohne Schuld	und ohne Schuld
		deswegen Haß u. gar Verfolgung leidet	deswegen Hass und gar Verfolgung leidet,
		faßt eure Seelen in Gedult.	fasst eure Seelen in Geduld.
		Die blinde Welt	Die blinde Welt,
		die Gottes Geist <i>ist</i> hat noch Jesum kennt	die Gottes Geist nicht hat noch Jesum kennt,
		wird Gottes Rache sehn.	wird Gottes Rache seh'n.
		Gnug daß euch Gott	G'nug, dass euch Gott
		für Seine Freunde hält.	für Seine Freunde hält.
		Wenn sie dort in der Hölle brennt	Wenn sie dort in der Hölle brennt,
		so werdet ihr bei Gott	so werdet ihr bei Gott
		in hohen Ehren stehn.	in hohen Ehren steh'n.
5	10	Choralstrophe (<i>VI_{1,2}, Va; B; Bc</i>)	Choralstrophe ¹² (<i>VI_{1,2}, Va; B; Bc</i>)
		Läß die Welt nur immer neiden	Lass die Welt nur immer neiden.
		will sie mich <i>ist</i> länger leiden	Will sie mich nicht länger leiden,
		ey so frag ich nichts darnach	ei, so frag' ich nichts darnach ¹³ :
		Gott ist Richter meiner Sach.	Gott ist Richter meiner Sach'.
—	10	Soli Deo Gloria	Soli Deo Gloria

¹⁰ *ist* = Abbraviatur für nicht [Grun, S. 262].

¹¹ B-Stimme, T. 32, Schreibweise: Zeugnis statt Zeugniß.

¹² 7. Strophe des Chorals „Sollt' es gleich bisweilen scheinen“ (erstmalig 1663 im Gesangbuch *Sünden-Schmerzen / Trost im Herzen*) von Christoph Titius (Latinisierung von Tietze; * 10. Januar 1641 in Wilkau bei Ramslau/ Schlesien; † 7. September 1703 in Hersbruck bei Nürnberg).

Vollständiger Titel des Gesangbuches:

*Sünden-Schmerzen / | Trost im Herzen / | Todten Kerzen / | erwecket / | entdeckt / | angesteket / | von | CHRIS-
TOPHORO | TITIO, | Silesio. S. Theol. St. | [Verzierung] | NÜRNBERG / | Gedruckt bey W. E. Felseckern / | Im
Jahr 1663*

¹³ „darnach“ (alt): „danach“.

Anmerkungen

- Titel bei Graupner (St. 11):
Threuer Tröster, auß der | Höhe p. | a | 2 Violin | Viola | Basfo Solo. | e | Continuo.
- Datum bei Graupner (St. 11):
 - Dn. Exaudi | 1742.
 - Den Text der Kantate entnahm Graupner dem Kantatenjahrgang von Johann Conrad *Lichtenberg 1741–1742* für das Kirchenjahr 1742.
 - Fertigstellung der Kantate im Monat April 1742: M. Apr. 1742. (Angabe Graupners, St. 3)
 - Weitere Aufführung der Kantate: Unbekannt.
- Zum Titel der Kantate (Stand 09.09.2021):
 - Graupner, St. 3, schreibt: Threuer Tröster auß der | Höhe
 - Graupner, St. 11, schreibt: Threuer Tröster, auß der | Höhe
 - Noack, S. 60, schreibt: Treuer Tröster aus der Höhe ... L 52 [*lies L 42*].
 - Noack, S. 85, schreibt: Treuer Tröster aus der Höhe.
 - Im *Katalog* steht: Threuer, auß der/Höhe ...
 - Bei RISM (Titel) steht: Treuer Tröster aus der Höhe ...
 - Bei RISM (Originaler Titel) steht: Threuer Tröster, auß der | Höhe ...
- RISM:
 - Originaler Titel mit Datum (Stand 09.09.2021):
Threuer Tröster, auß der | Höhe | a | 2 Violin | Viola | Basso Solo | e | Continuo. | Dn. Exaudi | 1742.
 - RISM ID no.: 450006705.¹⁴
- Lesungen im Gottesdienst zum Sonntag Exaudi (6. Sonntag nach Ostern; Lesungen nach der Perikopenordnung aus dem *GB Darmstadt 1710–Perikopen, S. 57–58*):
Epistel: 1. Brief des Petrus 4, 8–11;
Evangelium: Johannesevangelium 15, 26 bis 16, 4.
- Kurze Besprechung der Kantate in *Noack CG-Kirchenmusiken, S. 57*:
Vergleich eines Themas von Händel aus „Acis und Galathea“ mit Graupnerschen Themen, darunter aus Mus ms 450–27, Satz 3, Aria (VI_{1,2}, Va; B; Bc): Threuer Tröster auß der Höhe.
- GWV 1137/42:
GWV-Nummer gemäß *GWV-Vokalwerke-FH* bzw. *GWV-Vokalwerke-OB-3*; die GWV-Nummern stimmen überein.
- Veröffentlichungen: Unbekannt.

Transkription und ©: Dr. Bernhard Schmitt.
Ehrenamtlicher Mitarbeiter der
Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt
Abteilung Historische Sammlungen
D-64289 Darmstadt, Magdalenenstraße 8

Datum der Links: Wenn nicht anders angegeben, ist das Download-Datum der Internet-Links (in der Form [dd.mm.jjjj]) mit dem Versionsdatum gleich.

Version/Datum: KV-01/09.09.2021.

¹⁴ Link: <http://opac.rism.info/search?documentid=450006705>.

Quellen

<p><i>GB Darmstadt 1710</i></p>	<p>Das neueste und nunmehr Vollständigste Darmstädtische Gefang=Buch / Darinnen Geist= und Trostreiche Psalmen und Gefänge Herrn D. Martin Luthers Und anderer Gottseeliger Evangelischer Lehr=Vefenner: ... DARMSTADT Drucks und Verlags Henning Müllers Im Jahr 1710. Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, 41/1238¹⁵</p>
<p><i>GB Darmstadt 1710-Perikopen</i></p>	<p>Episteln und Evangelia Auff alle Sonntage / Wie auch Auff die hohe Feste / ... GYESEN Drucks und Verlags Henning Müllers Im Jahr Christi 1710. in <i>GB Darmstadt 1710</i></p>
<p><i>Grun</i></p>	<p>Grun, Paul Arnold: Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen; C. A. Starke Verlag, Limburg/Lahn, 1966.</p>
<p><i>GWV-Vokalwerke-FH</i></p>	<p>Heyerick, Florian und Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke. Link: https://creator.zoho.com/floxoip/graupner_gwv/#View:cantata_rel (This database is made available by courtesy of University College Ghent, Department of Music, Member of the Association University Ghent (B), Prof. Florian Heyerick & Dr. Oswald Bill.)</p>
<p><i>GWV-Vokalwerke-OB-3</i></p>	<p>Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, GWV · Geistliche Vokalwerke, Teil 3: Kirchenkantaten (Quasimodogeniti bis 3. Pfingsttag) Carus-Verlag, Stuttgart, in Kommission, CV 24.029/30 ISBN 978-3-89948-400-7 © 2017 by Oswald Bill, Darmstadt.</p>
<p><i>Lichtenberg 1741-1742</i></p>	<p>Libretto Lichtenbergs zu den Kantaten im Kirchenjahr 1742 (3.12.1741 - 1.12.1742): Titelseite¹⁶: Heilsame Worte / Der / Wahrheit, / In Poetischen Texten / Zur / Kirchen-Music, / In der / Hochfürstl. Schloß-Capelle / zu / DARMSTADT, / Auf / Das 1742.ste Jahr. / Darmstadt, / gedruckt bey Gottfried Heinrich Eylau, Fürstl. Hess. Hof= und Cankley=Buchdrucker. Autor: Johann Conrad Lichtenberg (* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda); protestantischer Theologe, Pfarrer und Metropolitan, 1745 Berufung zum Stadtprediger und Definitor, 29.03.1750 Ernennung zum Superintendenten, Architekt, Kantatendichter. Wohnhaft u. a. in Ober-Ramstadt und Darmstadt; Graupners Schwager. Vater von Georg Christoph Lichtenberg (* 1. Juli 1742 in Ober-Ramstadt bei Darmstadt; † 24. Februar 1799 in Göttingen).</p>
<p><i>Noack</i></p>	<p>Noack, Friedrich: Christoph Graupner als Kirchenkomponist; rev. Moser, Hans Joachim; Wiesbaden, Breitkopf & Härtel, 1960 Auch als Digitalisat: https://www.ulb.tu-darmstadt.de/media/ulb/spezialabteilungen/musik_1/Noack.pdf</p>



¹⁵ Das verwendete *GB Darmstadt 1710* stammt – wie ein handschriftlicher Eintrag auf der Rückseite des Titels ausweist – aus dem Besitz der Landgräfin **Elisabeth Dorothea von Hessen-Darmstadt** (* 24. April 1676 in Darmstadt; † 9. September 1721 in Homburg): *Elisabetha Dorothea Vermählte | und Geborne Landgräffin | zu Hessen in pp | Höingen den 9ten 7bris: 1711.* (Höingen [heute: 35410 Hungen], 9. September 1711). Ich danke Herrn Dr. Rainer Maaß, Hessisches Staatsarchiv Darmstadt für seine Mitteilung vom 15.3.2010.

¹⁶ • Das Textbuch ist verschollen.
• Titelseite abgedruckt bei *Noack*, S. 13. Die Formatierung in *Fraktur* bzw. Garamond ist bei Noack nicht wiedergegeben und daher spekulativ.

<i>Noack CG-Kirchen- musiken</i>	Noack, Friedrich: Christoph Graupners Kirchenmusiken; Leipzig, Breitkopf & Härtel, 1916 Auch digitalisiert: https://www.ulb.tu- darmstadt.de/media/ulb/spezialabteilungen/musik_1/Noack.pdf
<i>WB Grimm</i>	DWB (Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm). 16 Bde. [in 32 Teilbänden]. Leipzig: S. Hirzel 1854–1960. Quellenverzeichnis 1971. In http://www.woerterbuchnetz.de